

La Murga de Panama



L'oeuvre

La Murga de Panama est une chanson composée et écrite en 1974 par [Willie Colón](#). Elle a été popularisée notamment par les interprétations de [Héctor Lavoe](#) (voir photo ci-contre), puis de [Rubén Blades](#).

La murga désigne une musique de Carnaval, jouée dans des défilés associant fanfares et danseurs déguisés. On la retrouve sous diverses formes dans de nombreux pays d'Amérique latine, notamment l'Argentine, l'Uruguay et Panama. Elle est caractérisée, selon les pays, par une utilisation massive des cuivres (à Panama) ou des percussions ([en Argentine et en Uruguay](#)).

Fabrice Hatem

Ses interprétations

Par [Hector Lavoe et Willie Colon](#)

Par [Ruben Blades](#)

Par [l'orquesta N'fuzion](#)

<i>Ses paroles en espagnol[1]</i>	<i>Sa traduction en français</i>
<p><i>La Murga de Panamá (Willie Colón)</i></p> <p><i>Vamos a bailar La Murga La Murga de Panamá Los muchachos se alborotan Cuando la ven caminarEh... Vamos a bailar La Murga La Murga de Panamá Esto es una cosa fácil Y muy buena pa'bailar. Vamos...</i></p> <p><i>Ay tu tienes un caminao Que me tienes trastornao Y cuando bailas la Murga Oye mamita que buena estas. Esta es la Murga de Panamá.</i></p>	<p><i>La Murga de Panamá (traduction de Fabrice Hatem)</i></p> <p><i>Nous allons danser la Murga La Murga de Panama Les gens se pressent de tous côtés Lorsqu'ils la voient passerNous allons danser la Murga La Murga de Panama C'est une chose très aisée Et agréable pour danser Nous allons...</i></p> <p><i>Ah tu as une façon d'bouger Qui me fait plus que de l'effet Et quand tu dances la Murga Toi la petite, t'es vraiment bath Ça c'est la Murga de Panama</i></p>

<p>Murga pa'quí, murga pa'llá Oye muchacha vamo'a bailar Esta es la Murga de Panamá. Oye yo quiero bailar Panama y Panama Pana Pana Panama. (Instrumental)</p> <p>Ataca Yomo...en el cuatro Yomo Toro Guapea Willie Colon .. , el diablo <i>Esta es La Murga de Panamá.</i> Murga pa'quí, murga pa'llá Esta es La Murga y que buena esta Ey chacuchuchai chacuchucucha cha cha Que buena es la maraca en la Murga mamá.</p> <p>(Instrumental)</p>	<p>Murga par ici, Murga par là Dis donc la fille on va danser C'est la Murga de Panama Dis donc je veux la danser Panama et Panama Pana Pana Panama. (Instrumental)</p> <p>Yomo attaque...au cuatro, Yomo Toro Il frime Willie Colon, le diable !! <i>Ça c'est la Murga de Panama.</i> Murga par ici, Murga par là C'est la Murga que est si bath Ey chacuchuchai chacuchucucha cha cha Que c'est bon la maraca [2] dans la Murga.</p> <p>(Instrumental)</p>
---	--

Quelques références

- [Article wikipedia en français sur Hector Lavoe](#)
- [Biographie en espagnol d'Hector Lavoe](#)
- [http://www.buscasalsa.com/La Murga](http://www.buscasalsa.com/La_Murga) pour une fiche très complète sur ce titre
- <http://www.salsaclasica.com/> pour les paroles en espagnol

[1] Ce texte prend pour base l'interprétation de Héctor Lavoe et Willie Colón. Les parties interprétées par le chœur figurent en italiques.

[2] Peut se traduire par « hochet », « berlingot » (avec une connotation sexuelle possible) ou encore par « maracas » (instruments rythmiques de la musique caribéenne).